



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/119  
11 February 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 11 ФЕВРАЛЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА  
БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам копию заявления для печати, принятого Советом на уровне министров Совета сотрудничества стран Залива на его девятнадцатой специальной сессии, состоявшейся в Эль-Кувейте 11 февраля 1998 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АБУЛХАСАН  
Постоянный представитель

### Приложение

#### Заявление для печати, принятое Советом на уровне министров Совета сотрудничества стран Залива на его девятнадцатой специальной сессии, состоявшейся в Эль-Кувейте 11 февраля 1998 года

Совет на уровне министров Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) провел свою девятнадцатую специальную сессию 11 февраля 1998 года в Эль-Кувейте под председательством первого заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Кувейта Его Превосходительства шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха. На совещании присутствовали министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительство г-н Раshed бен Абдалла ан-Нуэйми, министр иностранных дел Бахрейна Его Превосходительство шейх Мухаммед бен Мубарак Аль Халифа, министр иностранных дел Саудовской Аравии Его Королевское Высочество принц Сауд аль-Фейсал, министр по иностранным делам Султаната Оман Его Превосходительство г-н Юсеф бен Аллауи бен Абдалла и министр иностранных дел Катара Его Превосходительство шейх Хамад бен Джасем бен Джабер Аль Тани. В работе совещания участвовал также генеральный секретарь Совета сотрудничества стран Залива Его Превосходительство шейх Джамиль Ибрагим аль-Хегелан.

Совет на уровне министров осознает опасное и сложное положение, которое возникло в регионе в результате кризиса, созданного Ираком в отношениях с инспекторами Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, которым поручено уничтожить оружие массового уничтожения Ирака, после того как он отказался сотрудничать с ними и препятствовал выполнению ими своих задач путем навязывания условий и создания препятствий в нарушение резолюций Совета Безопасности, касающихся вопроса о его агрессии против Кувейта. Поэтому Совет изучил эти события и реальные опасности, которые они таят в себе и которые создают угрозу безопасности и стабильности в регионе.

Принимая во внимание консенсус международного сообщества и его настойчивое требование относительно полного соблюдения Ираком соответствующих резолюций Совета Безопасности, Совет возлагает на иракский режим ответственность за проволочки и задержки в их осуществлении, которые стали причиной сохранения введенных в отношении него санкций. Братский народ Ирака испытывает последствия этих санкций, и государства ССЗ сочувствуют его страданиям и считают, что ответственность за это несет только иракский режим.

Совет подчеркивает, что нынешний кризис возник только по вине иракского режима как следствие того, что этот режим отказывается сотрудничать с инспекторами Организации Объединенных Наций и идет наперекор воле международного сообщества. Это подвергает Ирак серьезным опасностям. Совет выражает свою абсолютную убежденность в том, что ответственность за последствия этого кризиса полностью ляжет на иракский режим.

Совет далее подчеркивает, что для иракского режима неразумно и неприемлемо принимать односторонние меры, которые обостряют ситуацию и могут иметь пагубные последствия, и возлагать при этом ответственность за эти последствия на арабские государства и международное сообщество.

Совет всемерно поддерживал каждое предложение об оказании добрых услуг и каждую мирную инициативу. Следовательно, полную ответственность за страшные последствия того, что может случиться, будет нести только иракский режим.

Совет отмечает, что, несмотря на неоднократные усилия многочисленных межарабских и международных сторон убедить Ирак отказаться от занятой им позиции и разрешить инспекторам выполнить свои задачи без ограничений и условий, иракский режим тем не менее продолжает упорствовать, невзирая на опасности, которыми чревата такая позиция.

Учитывая эту напряженную атмосферу, предвмещающую неминуемую опасность, Совет выражает уверенность в том, что единственный путь избавления иракского народа от опасностей и страданий, которым он подвергается, является соблюдение иракским режимом резолюций, которые, по единодушному мнению международного сообщества, должны выполняться и которые были приняты Ираком в соответствии с программой Специальной комиссии. Обязательность выполнения резолюций никем не оспаривается.

Стремясь уберечь братский народ Ирака от серьезных последствий этого кризиса, Совет призывает иракский режим позитивно отреагировать на предпринимаемые усилия, направленные на обеспечение соблюдения им всех своих обязательств путем отмены введенных им ограничений на деятельность инспекторов в качестве предварительного шага к ослаблению санкций и смягчению страданий братского народа Ирака.

Совет вновь подтверждает свою неизменную позицию в отношении необходимости сохранения независимости, суверенитета, единства и территориальной целостности Ирака.

Совет постановил продолжать поддерживать контакты между государствами-членами в интересах контроля за развитием событий и решил оставить с этой целью свою текущую сессию открытой.

-----